

គណៈកម្មាធិការជាតិ
ប្រយុទ្ធប្រឆាំងអំពើជួញដូរមនុស្ស (គ.ជ.ប.ជ)
អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន គ.ជ.ប.ជ



លេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋបាលសប្ប

កំណត់បទដ្ឋានលិខិតបទប្បញ្ញត្តិ

- ក្រសួង ស្ថាប័ន ៖** ស្ថានទូតសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌា លេខ PHN/P/១០៣/២០១៦-II ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៥ ។
- កម្មវត្ថុ ៖** ចម្លងជូន ក្រសួងមហាផ្ទៃ ។
- ខ្លឹមសារលិខិត ៖** ស្ថានទូតសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌាប្រចាំកម្ពុជា បានធ្វើលិខិតស្នើសុំក្រសួងយុត្តិធម៌កម្ពុជា ពន្លឿនការពិភាក្សា និងរៀបចំពិធីសារ ឬកំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាភាសាខ្មែរ អំពីការកែតម្រូវពាក្យពេចន៍មួយចំនួន នៃសន្ធិសញ្ញាជំនួយផ្នែកច្បាប់ទៅវិញទៅមក ស្តីពីបញ្ហាព្រហ្មទណ្ឌ (MLAT) រវាងរដ្ឋាភិបាលឥណ្ឌា និងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។
- យោបល់ ៖** គួរគោរពជូន លោកជំទាវ អគ្គលេខាធិការ ដើម្បីពិនិត្យ និងសម្រេច ។
- គួរគោរពជូន លោកជំទាវ អនុប្រធានអចិន្ត្រៃយ៍ ដើម្បីពិនិត្យ និងសម្រេចដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ។ **X**

យោបល់ លោកជំទាវ អគ្គលេខាធិការ

- លោក អ្នក ពាក់ព័ន្ធ ៗ ទាំងអស់ ឱ្យ យល់ ច្បាស់ ពី ការ កំណត់ ហេតុ ជា លាយ លក្ខណ៍ អក្សរ ជា ភាសា ខ្មែរ ។
- ក្រសួង យុត្តិធម៌ កម្ពុជា ឱ្យ យល់ ច្បាស់ ពី ការ កំណត់ ហេតុ ជា លាយ លក្ខណ៍ អក្សរ ជា ភាសា ខ្មែរ ។
- លោក អ្នក ពាក់ព័ន្ធ ។

ឧត្តមសេនីយ៍ ឯក ប៊ុន ហ៊ុន ណាំ ណាំ
25/01/25

យោបល់ លោកជំទាវ អនុប្រធានអចិន្ត្រៃយ៍

ថ្ងៃ អង្គារ ១១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២៥ ព្រឹក ១០ ព.ស. ២៥៦៨
រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០២៥
ប្រធានលេខាធិការដ្ឋានរដ្ឋបាលសប្ប

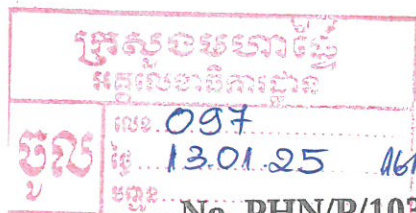
វរសេនីយ៍ ឯក ប៊ុន ហ៊ុន ណាំ

យោបល់ អគ្គលេខាធិការរង

- គួរគោរពជូន លោកជំទាវ អនុប្រធានអចិន្ត្រៃយ៍ ដើម្បីពិនិត្យ និងសម្រេចដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ។
- គួរគោរពជូន លោកជំទាវ អគ្គលេខាធិការ ដើម្បីពិនិត្យ និងសម្រេច ។

អគ្គលេខាធិការរង

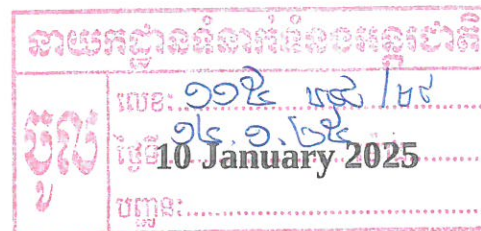
ឧត្តមសេនីយ៍ ឯក ប៊ុន ហ៊ុន ណាំ



No. PHN/P/103/03/2016-II



भारत का राजदूतावास, नोम पेन्ह
EMBASSY OF INDIA
PHNOM PENH



The Embassy of India in Phnom Penh presents its compliments to the Ministry of Justice, Royal Government of Cambodia and has the honour to refer to its earlier Note Verbales of even number dated 08 November 2024 and 24 September 2024 (copies enclosed) regarding rectification of errors in the Khmer text of the Treaty between the Republic of India and the Kingdom of Cambodia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

In this connection, the Embassy of India will highly appreciate it if the esteemed Ministry may expedite its response.

The Embassy of India in Phnom Penh avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Justice, Royal government of Cambodia, the assurances of its highest consideration.

Ministry of Justice

[Kind attention: H.E. KOEUT Rith, Deputy Prime Minister and Minister of Justice]

Royal Government of Cambodia
Phnom Pehn

Copy to:

✓ Ministry of Interior

Department of Legal and Consular Affairs
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh



Ministry of Foreign Affairs & International Cooperation
General Department of Asia Pacific
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh





भारत का राजदूतावास, नोम पेन
EMBASSY OF INDIA
PHNOM PENH

No. PHN/P/103/03/2016-III

08 November 2024

The Embassy of India in Phnom Penh presents its compliments to the Ministry of Justice, Royal Government of Cambodia and has the honour to refer to its earlier Note Verbale of even number dated 24 September 2024 (copy enclosed) regarding rectification of errors in the Khmer text of the Treaty between the Republic of India and the Kingdom of Cambodia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

In this connection, the Embassy of India will highly appreciate it if the esteemed Ministry may expedite its response.

The Embassy of India in Phnom Penh avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Justice, Royal government of Cambodia, the assurances of its highest consideration.

Ministry of Justice
Royal Government of Cambodia
Phnom Pehn

Copy to:

Ministry of Interior
Department of Legal and Consular Affairs
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh

Ministry of Foreign Affairs & International Cooperation
General Department of Asia Pacific
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh



0/0



भारत का राजदूतवास, नोम पेन
EMBASSY OF INDIA
PHNOM PENH

No. PHN/P/103/03/2016-II

24 September 2024

The Embassy of India in Phnom Penh presents its compliments to the Ministry of Justice, Royal Government of Cambodia and has the honour to refer to the discussions regarding rectification of errors in the Khmer text of the Treaty between the Republic of India and the Kingdom of Cambodia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

In this connection, the Embassy of India has the honour to enclose herewith a Protocol/Written Record (in English and Hindi languages) to Correct Errors of the Khmer text of the Treaty between the Republic of India and the Kingdom of Cambodia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

In view of the aforesaid, the Embassy of India in Phnom Penh would highly appreciate it if the esteemed Ministry of Justice may convey its concurrence for the Protocol/Written Record and provide a Khmer version of the text of the same. Subsequent to the finalization of the text, the modalities of signing of the documents shall be proposed. An early response in the matter will be highly appreciated.

The Embassy of India in Phnom Penh avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Justice, Royal government of Cambodia, the assurances of its highest consideration.

✓ Ministry of Justice
Royal Government of Cambodia
Phnom Pehn

Copy to:

Ministry of Interior
Department of Legal and Consular Affairs
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh

Ministry of Foreign Affairs & International Cooperation
General Department of Asia Pacific
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh



Protocol/ Written Record

between the Kingdom of Cambodia and the Republic of India on the Agreement to Correct Errors of the Khmer text of the Treaty between The Kingdom of Cambodia and the Republic of India on Mutual Legal Assistance Criminal Matters

The Kingdom of Cambodia and the Republic of India,
Whereas the Kingdom of Cambodia and the Republic of India signed the Treaty on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters in Khmer, Hindi and English on 27 January 2018 (hereinafter referred to as "Treaty");

Whereas the Kingdom of Cambodia found that the Khmer text of the Treaty consists of the errors which affect the substance of the provisions, its ratification process and its implementation after its entry into force;

For the purpose of ensuring the smooth and consistent implementation among the Khmer, Hindi and English text of the Treaty;

Have agreed as follows:

1. The terms in Khmer language stated in the Khmer text of the Treaty shall be corrected as follows:

- The term "អាជ្ញាធរសាមី" shall be amended to "អាជ្ញាធរកណ្តាល" which means "Central Authority" in English;
- The term "អាជ្ញាយុកាល" in Article 5 shall be amended to "រយៈពេល កំណត់" which means "Time Limit" in English;
- The term "បាត់បង់" in Article 24 shall be amended to "ការបញ្ចប់សន្ធិ សញ្ញា" which means "Termination" in English;
- The term "ហ៊ីន ឌី" shall be amended to "ហីណ្ឌូ" which means "Hindi" in English;
- The term "ឧត្តមភាព" shall be amended to "ឧត្តមាធិភាព" which means "Prevail" in English.

2. The correction of these errors in the Khmer text of the Treaty as set out in item 1 above shall not affect, change or modify any meaning or content of the Treaty in English or Hindi as signed on 27/01/2018. In case of any divergence in interpretation, the English text of the Treaty shall prevail.

3. The corrected Khmer text of the Treaty as stated in item 1 above attached to this ~~Protocol~~ Written Record shall replace only the Khmer text of the Treaty done at New Delhi on 27 January 2018.

After the execution of this Written Record, the Kingdom of Cambodia and the Republic of India, being the parties to the Treaty, shall attach this Protocol/ Written Record to the Treaty for the basis of the correction of the errors in the Khmer text of the Treaty.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by the Royal Government of Cambodia and the Government of the Republic of India, have signed this Protocol/ Written Record.

This Protocol/ written Record is made in Phnom Penh on 2024 in two originals each, in Khmer, Hindi and English, with the same legal value. In case of different interpretation, the Protocol/ written Record in English version shall prevail.

For the Kingdom of Cambodia

For the Republic of India

कंबोडिया साम्राज्य और भारत गणराज्य के बीच "आपराधिक मामलों में पारस्परिक कानूनी सहायता पर हुई संधि" के खमेर पाठ की त्रुटियों को सुधारने हेतु समझौते के संबंध में कंबोडिया साम्राज्य और भारत गणराज्य के बीच लिखित अभिलेख अभिलेख

कंबोडिया साम्राज्य और भारत गणराज्य,

जबकि कंबोडिया साम्राज्य और भारत गणराज्य ने "आपराधिक मामलों में पारस्परिक कानूनी सहायता पर खमेर, हिंदी और अंग्रेजी भाषा में हुई संधि पर 27 जनवरी 2018 को हस्ताक्षर किए थे (इसके पश्चात "संधि" कहा जाएगा);

जबकि कंबोडिया साम्राज्य ने पाया कि संधि के खमेर पाठ में ऐसी त्रुटियाँ हैं जो प्रावधानों के सार, इसकी अनुसमर्थन प्रक्रिया और इसके लागू होने के बाद इसके कार्यान्वयन को प्रभावित करती हैं;

संधि के खमेर, हिंदी और अंग्रेजी पाठ में सुचारु और सुसंगत कार्यान्वयन सुनिश्चित करने के उद्देश्य से;

वे निम्नलिखित रूप से सहमत हुए हैं:

1. संधि के खमेर पाठ में वर्णित खमेर भाषा के शब्दों को निम्नलिखित रूप से सही किया जाएगा:

- शब्द "អាជ្ញាធរកណ្តាល" को संशोधित कर "អាជ្ញាធរតំណាង" कर दिया जाएगा, जिसका अंग्रेजी में अर्थ "केंद्रीय प्राधिकरण" है;
- अनुच्छेद 5 में शब्द "អាជ្ញាធរកណ្តាល" को संशोधित कर "រយៈពេលកំណត់" कर दिया जाएगा, जिसका अंग्रेजी में अर्थ "समय सीमा" है;
- अनुच्छेद 24 में "សមាជិក" शब्द को संशोधित कर "សមាជិកស្នងតំណាង" कर दिया जाएगा, जिसका अंग्रेजी में अर्थ "समाप्ति" है;
- शब्द "ប្រាំបី" को संशोधित कर "ប្រាំ" कर दिया जाएगा, जिसका अंग्रेजी में अर्थ "हिंदी" है;
- "ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី" शब्द को संशोधित कर "ឧបនាយក" कर दिया जाएगा, जिसका अर्थ है "मान्य होगा"

2. उपर्युक्त मद 1 में वर्णित संधि के खमेर पाठ में इन त्रुटियों का सुधार करने से अंग्रेजी या हिंदी में संधि 27th जनवरी 2018 को हस्ताक्षरित के किसी भी अर्थ या विषयवस्तु को प्रभावित, परिवर्तित या संशोधित नहीं करेगा। व्याख्या में किसी भी विचलन के मामले में, संधि का अंग्रेजी पाठ मान्य होगा।

3. इस लिखित अभिलेख /संलेख में सलग उपर्युक्त मद 1 में वर्णित संधि का संशोधित खमेर पाठ 27 जनवरी 2018 को नई दिल्ली में हुई संधि के केवल खमेर पाठ को प्रतिस्थापित करेगा।

इस लिखित अभिलेख के निष्पादन के बाद, कंबोडिया साम्राज्य और भारत गणराज्य, संधि के पक्षकार होने के नाते, संधि के खमेर पाठ में त्रुटियों के सुधार के आधार पर इस लिखित अभिलेख को संलग्न करेंगे।

जिसके साक्ष्य स्वरूप, हस्ताक्षरकर्ता, कंबोडिया की शाही सरकार और भारत गणराज्य की सरकार द्वारा विधिवत अधिकृत होने के नाते, इस लिखित अभिलेख ~~पर~~ पर हस्ताक्षर करते हैं।

यह लिखित अभिलेख /संलेख 2024 में नोम पेन्ह (Phnom Penh) में खमेर, हिंदी और अंग्रेजी प्रत्येक की दो मूल प्रतियों में बनाया गया है, जिनकी समान वैधता है। भिन्न व्याख्या के मामले में, अंग्रेजी रूपांतर का लिखित अभिलेख /संलेख मान्य होगा।

कृते कंबोडिया साम्राज्य

कृते भारत गणराज्य

ក្រសួងមហាផ្ទៃ
អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ឈ្មោះ: **ក្រសួង-ស្ថាប័ន:** ស្ថានទូតសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌាប្រចាំកម្ពុជា លេខ PHN/P/១០៣/០៣/២០១៦-II ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែ ១១ ឆ្នាំ ២០២៤

កំណត់បទបញ្ជាព្យាបាលវិវាទ

បង្គាប់ដល់: ក្រសួងមហាផ្ទៃ

ខ្លឹមសារសេចក្តី: ស្ថានទូតសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌាប្រចាំកម្ពុជា បានជួយជូនក្រសួងយុត្តិធម៌កម្ពុជា នូវពិធីសារឬកំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ (ភាសាអង់គ្លេស និងភាសាហិណ្ឌូ) អំពីការកែតម្រូវពាក្យពេចន៍មួយចំនួននៃសន្ធិសញ្ញាជំនួយផ្នែកច្បាប់ទៅវិញទៅមក ស្តីពីបញ្ហាព្រហ្មទណ្ឌ (MLAT) រវាងរដ្ឋាភិបាលឥណ្ឌា និងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។ ក្នុងន័យនេះ ភាគីឥណ្ឌា ស្នើសុំក្រសួងយុត្តិធម៌មេត្តាជូនពិនិត្យលើខ្លឹមសារនៃពិធីសារខាងលើប្រសិនបើមានការឯកភាព ភាគីឥណ្ឌា សូមស្នើសុំក្រសួងយុត្តិធម៌រៀបចំពិធីសារជាភាសាខ្មែរ ០១ច្បាប់ និងកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះហត្ថលេខា។

យោបល់ ឯកឧត្តម សន្តិបណ្ឌិត
រដ្ឋលេខាធិការប្រចាំការ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២៤

Ku
កោ ចក្រី

16.11
14.11.24

[Signature]
សន្តិបណ្ឌិត ហ៊ុន ប័ន្ទុតារា

យោបល់ នាយកដ្ឋាន

គោរពដល់ ឯកឧត្តម អគ្គលេខាធិការ

- គួរគោរពជូន ឯកឧត្តម សន្តិបណ្ឌិត រដ្ឋលេខាធិការប្រចាំការ ដើម្បីជូនជ្រាបដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់។
- គួរជូន ឯកឧត្តម ប៊ុន ហុន រដ្ឋលេខាធិការ ក្រុមប្រឹក្សានីតិកម្ម និងអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន គ.ជ.ប. ដើម្បីជូនជ្រាប។ **កន**

ប្រធាននាយកដ្ឋាន ដោយសេចក្តីគោរព!
13/11/2024

[Signature]

ឧត្តមសេនីយ៍ទោ សេង វិចិត្រ

យោបល់ ឯកឧត្តមអភិសន្តិបណ្ឌិត
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

យោបល់ ឯកឧត្តម អគ្គលេខាធិការស្តីទី

- សូមគោរពជូន ឯកឧត្តម សន្តិបណ្ឌិត រដ្ឋលេខាធិការប្រចាំការ ដើម្បីជូនជ្រាបដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់។
- គួរជូន ឯកឧត្តម ប៊ុន ហុន រដ្ឋលេខាធិការ ក្រុមប្រឹក្សានីតិកម្ម និងអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន គ.ជ.ប. ដើម្បីជូនជ្រាប។

ដោយសេចក្តីគោរព

[Signature]
13.24
ចាច - ច័ន្ទៈ



ព័ត៌មានទូទៅ	
លេខ:	២០២២ គគ/១៤
ថ្ងៃ:	១២ ១១ ២០២២
បញ្ជី:	

No. PHN/P/103/03/2016-II

08 November 2024

ព័ត៌មានប្រតិបត្តិ	
លេខ:	១២ ១១ ២០២២
ថ្ងៃ:	១២ ១១ ២០២២
បញ្ជី:	

The Embassy of India in Phnom Penh presents its compliments to the Ministry of Justice, Royal Government of Cambodia and has the honour to refer to its earlier Note Verbale of even number dated 24 September 2024 (copy enclosed) regarding rectification of errors in the Khmer text of the Treaty between the Republic of India and the Kingdom of Cambodia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

In this connection, the Embassy of India will highly appreciate it if the esteemed Ministry may expedite its response.

The Embassy of India in Phnom Penh avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Justice, Royal government of Cambodia, the assurances of its highest consideration.

Ministry of Justice
Royal Government of Cambodia
Phnom Pehn

Copy to:

✓ Ministry of Interior
Department of Legal and Consular Affairs
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh

Ministry of Foreign Affairs & International Cooperation
General Department of Asia Pacific
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh



ក្រសួងមហាផ្ទៃ
អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន
នាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

កំណត់មធ្យោបាយវិវត្តន៍

ក្រសួង-ស្ថាប័ន : ស្ថានទូតសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូប្រចាំកម្ពុជា លេខ PHN/P/១០៣/០៣/២០១៦-II ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤

ចម្លងជូន : ក្រសួងមហាផ្ទៃ

ខ្លឹមសារសង្ខេប : ស្ថានទូតសាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូប្រចាំកម្ពុជា បានធ្វើជូនក្រសួងយុត្តិធម៌កម្ពុជា នូវពិធីសារប្រកាសកំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ (កាសាអង់គ្លេស និងកាសាហិណ្ឌូ) អំពីការកែតម្រូវពាក្យពេចន៍មួយចំនួននៃសន្ធិសញ្ញាជំនួយផ្នែកច្បាប់ទៅវិញទៅមក ស្តីពីបញ្ហាព្រហ្មទណ្ឌ (MLAT) រវាងរដ្ឋាភិបាលឥណ្ឌា និងរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។ ក្នុងន័យនេះ កាតីឥណ្ឌា ស្នើសុំក្រសួងយុត្តិធម៌ពិនិត្យលើខ្លឹមសារនៃពិធីសារខាងលើ ប្រសិនបើមានការឯកភាព កាតីឥណ្ឌា សូមស្នើសុំក្រសួងយុត្តិធម៌រៀបចំពិធីសារជាកាសាខ្មែរ ០១ច្បាប់ និងកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការចុះហត្ថលេខា។

យោបល់ ឯកឧត្តម រដ្ឋលេខាធិការ :

Handwritten signature and date: 27/09/2024
ឯកឧត្តម រដ្ឋលេខាធិការ

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤

Handwritten signature: Kaur
កែ ចក្រី

យោបល់ នាយកដ្ឋាន

គោរពជូន ឯកឧត្តម អគ្គលេខាធិការ :

- គួរគោរពជូន ឯកឧត្តម រដ្ឋលេខាធិការ ដើម្បីជូនជ្រាបជំនួញខ្ពស់ៗ
- គួរជូន ឯកឧត្តម ប៊ុន ហុន រដ្ឋលេខាធិការ និងក្រុមប្រឹក្សានីតិកម្ម ដើម្បីជូនជ្រាប។

ប្រធាននាយកដ្ឋាន ដោយសេចក្តីគោរព

Handwritten signature: Vil
27/09/24

ឧត្តមសេនីយ៍ទោ ជិត-វិសិដ្ឋ

យោបល់ ឯកឧត្តមអភិសន្តិបណ្ឌិត
ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ

យោបល់ ឯកឧត្តម អគ្គលេខាធិការ :

- សូមគោរពជូន ឯកឧត្តម រដ្ឋលេខាធិការ ដើម្បីជូនជ្រាបជំនួញខ្ពស់ៗ
- គួរជូន ឯកឧត្តម ប៊ុន ហុន រដ្ឋលេខាធិការ និងក្រុមប្រឹក្សានីតិកម្ម ដើម្បីជូនជ្រាប។

Handwritten signature: Vil
27/09/24

ឧត្តមសេនីយ៍ឯក ជិត-សុផានិត



भारत का राजदूतावास, प्नोम पेन्ह
EMBASSY OF INDIA
PHNOM PENH

No. PHN/P/103/03/2016-II

24 September 2024

The Embassy of India in Phnom Penh presents its compliments to the Ministry of Justice, Royal Government of Cambodia and has the honour to refer to the discussions regarding rectification of errors in the Khmer text of the Treaty between the Republic of India and the Kingdom of Cambodia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

In this connection, the Embassy of India has the honour to enclose herewith a Protocol/Written Record (in English and Hindi languages) to Correct Errors of the Khmer text of the Treaty between the Republic of India and the Kingdom of Cambodia on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters.

In view of the aforesaid, the Embassy of India in Phnom Penh would highly appreciate it if the esteemed Ministry of Justice may convey its concurrence for the Protocol/Written Record and provide a Khmer version of the text of the same. Subsequent to the finalization of the text, the modalities of signing of the documents shall be proposed. An early response in the matter will be highly appreciated.

The Embassy of India in Phnom Penh avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Justice, Royal government of Cambodia, the assurances of its highest consideration.

✓ Ministry of Justice
Royal Government of Cambodia
Phnom Pehn

Copy to:

Ministry of Interior
Department of Legal and Consular Affairs
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh

Ministry of Foreign Affairs & International Cooperation
General Department of Asia Pacific
Royal Government of Cambodia
Phnom Penh



01/0